

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The First Antiphon

Traditional Russian (Znamenny) Chant

(A)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,

O Sav - ior, save us.

Adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

(B)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos, O

Sav - ior, save

V. 1: Shout with jubilation unto the Lord all the earth; chant ye unto His name, give glory in praise of Him. (Ps. 65:1) R.

V. 2: O give thanks unto the Lord and call upon His name; declare among the nations His works. (Ps. 104:1) R.

V. 3: In the city of our God, in His holy mountain. (Ps. 47:1) R.

V. 4: And His place hath been made in peace, and His dwelling in Sion. (Ps. 75:2) R.

V. 5: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

August 15th

## THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

### The Second Antiphon

Adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Albert Hazeem

(A)

O Son of God, Who art won - drous in the saints  
save us who sing un - to Thee: Al - le - lu - ia!

Adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

(B)

O Son of God, Who art won - drous in the saints  
save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia!

V. 1: The Lord loveth the gates of Sion more than all the dwellings of Jacob. (Ps. 86:1) R.

V. 2: Glorious things are spoken of thee, O city of God. (Ps. 86:2) R.

V. 3: God hath laid her foundations unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people. (Ps. 47:7, 8) R.

V. 4: The Most High hath hallowed His tabernacle. (Ps. 45:4) R.

V. 5: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

August 15th

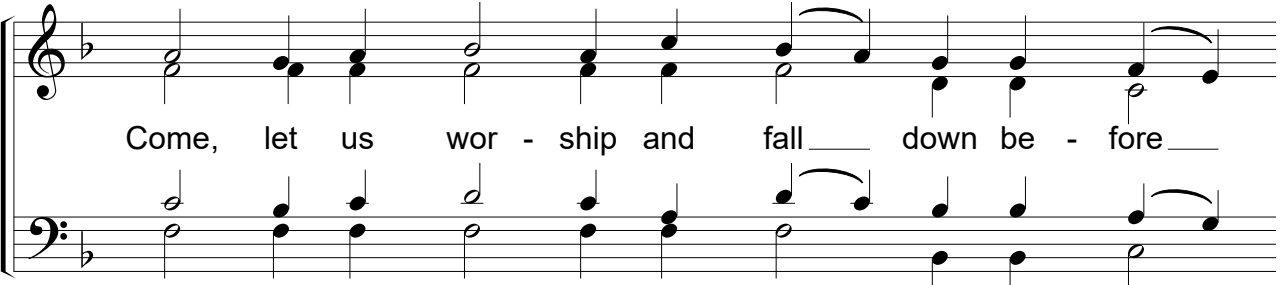
THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The Entrance Hymn

Psalm 94:6

Adapted by Michael G. Farrow from the music of  
Archpriest Dmitri V. Razumovsky (1818-1889)

Soprano  
Alto

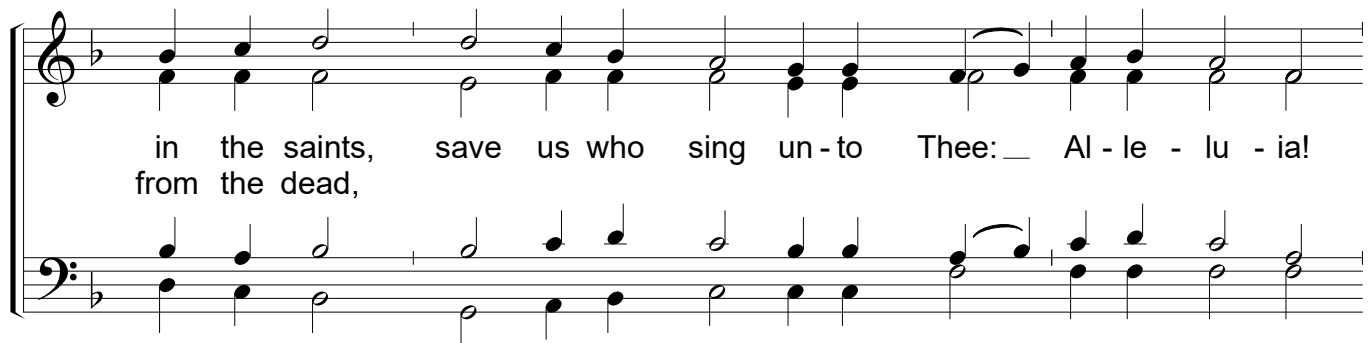


Tenor  
Bass

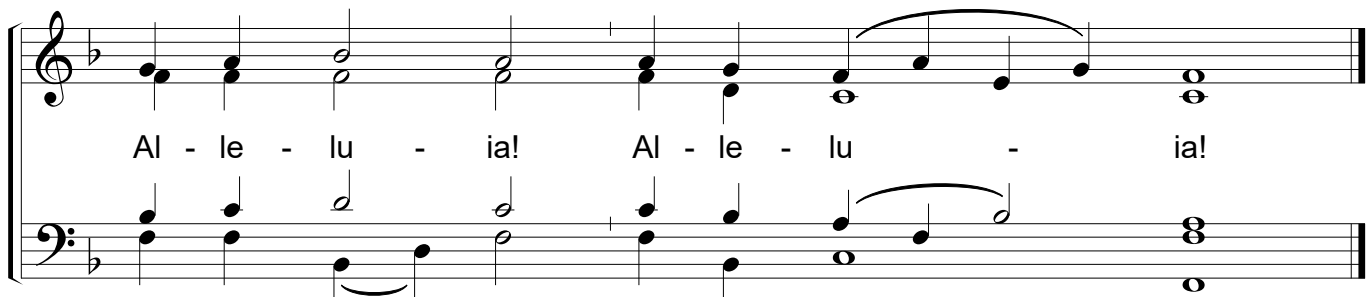
Come, let us wor - ship and fall down be - fore



Christ! O Son of God, Who art won - drous  
Who art ris - en



in the saints, save us who sing un - to Thee: Al - le - lu - ia!  
from the dead,



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

NOTE: If the feast falls on a Sunday, sing "Who art risen from the dead." Otherwise, sing "Who art wondrous in the saints."

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The Entrance Hymn

(BYZANTINE USE)

PRIEST: Come, let us worship and fall down before Christ! (Psalm 94:6)

Adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

Soprano  
Alto

O Son of God, Who art wondrous in the saints,  
Who art risen from the dead,

Tenor  
Bass

save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia.

NOTE: If the feast falls on a Sunday, sing "Who art risen from the dead." Otherwise, sing "Who art wondrous in the saints."

August 15th

# THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

## Apolytikion (A)

Byzantine Chant, Tone 1

Christopher Holwey  
Rassem El Massih

**D**

In thy birth - giv - ing, O The - o - to - kos, thou didst

keep and pre-serve vir - gin - i - ty; and in thy fall - ing a -

-sleep thou hast not for - sak - en the world; for thou wast trans -

-lat - ed in - to life, be - ing the Moth - er of

Life. Where - fore by thine in - ter - ces - sions, de -

-liv - er our souls from death.

*Final Ending*

**C** **D**

souls from death.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS  
Apolytikion (B)

Byzantine Chant - Tone 1  
C. Holwey & Rassem El Massih  
Harmony by Christopher Holwey

Soprano  
Alto

In thy birth - giv-ing, O The-o - to - kos, thou didst

Tenor  
Bass

keep and pre - serve vir - gin - i - ty; and in thy

fall - ing a-sleep thou hast not for - sak - en the

world; for thou wast trans - lat - ed in - to life,

14

be - ing the Moth - er of Life. Where - fore

17

by thine in - ter - ces - sions, de - liv - er our

20

souls from death.

22

souls from death.

August 15th  
Dormition of the Theotokos  
Kontakion

Byzantine Chant Tone 2

Chadi Karam

G Un. E

Ver - i - ly, the The - o - to - kos, who is ev - er

2 Un.

watch - ful in in - ter - ces - sions, and whose prayers are

3 E

nev - er re - ject - ed, nei - ther tomb nor death could con - trol.

4 G Un. G

But be - ing the Moth - er of Life, He Who dwelt in her ev - er -

5 F G

- vir - gin womb did trans - late her to life.



August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS  
Alleluia (A)


In the Slavic Use:  
Byzantine Tone 2  
Arranged by Archpriest John D. Finley

Soprano  
Alto



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!


Tenor  
Bass



Verses adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Archpriest John D. Finley

Verse 1: Ps. 131:8

Chanter



A-rise, O Lord, in - to Thy rest, Thou and the ark of Thy ho-li-ness.

Verse 2: Ps. 131:11



The Lord hath sworn in truth — un-to Da-vid, and He will not an-nul — it.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Alleluia (B)

In the Greek Use:  
Byzantine Tone 8

Arranged by Archpriest John D. Finley

Soprano  
Alto

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Tenor  
Bass

Verses adapted by Michael G. Farrow  
from the music of Archpriest John D. Finley

Verse 1:

Ps. 131:8

Chanter

A - rise, O Lord, in - to Thy rest, Thou and the ark\_ of Thy ho - li - ness.

Verse 2:

Ps. 131:11

The Lord hath sworn in truth un - to Da - vid, and He will not an - nul\_ it.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS  
Megalyrnarion: Hymn to the Theotokos (B)

Moderato ♩=105

Byzantine Chant Tone 1  
Adapted by Christopher Holwey  
from the music of Dr. Frederick Karam (1926-1978)

Magnification

Soprano  
Alto

Tenor  
Bass

All gen - er - a - tions bless thee,

Detailed description: This block contains the musical notation for the Magnification section, specifically the Soprano and Alto parts. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 105 beats per minute. The lyrics are 'All generations bless thee,'. The Soprano part features a melodic line with some grace notes and a final half note. The Alto part provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic movement.

Heirmos of the 9th Ode

O thou on - ly The - o - to - kos. In thee, O spot - less

Detailed description: This block contains the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are 'O thou only Theotokos. In thee, O spotless'. The Soprano part has a melodic line with a caesura in the middle. The Alto part provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic movement.

Vir - gin, the laws of na - ture were sus - pend - ed;

Detailed description: This block continues the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The lyrics are 'Virgin, the laws of nature were suspended;'. The Soprano part has a melodic line with a caesura. The Alto part provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic movement.

for thy vir - gin - i - ty was pre - served in thy

Detailed description: This block continues the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The lyrics are 'for thy virginity was preserved in thy'. The Soprano part has a melodic line with a caesura. The Alto part provides a harmonic accompaniment with chords and some melodic movement.

DORMITION - Hymn to the Theotokos (B) - 2

child - bear - ing, and Life is joined with death.

Thou, O The-o - to - kos, didst re - main a Vir-gin af - ter

child - birth, and af - ter death art still a - live and dost

*rit.*  
ev - er de - liv - er thy her - it (it) - age.

August 15th

## THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

### Communion Hymn

*Psalm 115:4*

Byzantine Tone 8  
Arranged by Michael G. Farrow

Refrain:

Soprano  
Alto

I will take the cup of sal - va - - - tion,

Tenor  
Bass

and I will call up - on the name of the Lord.

#### Verses:

- (1) My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. (*Psalm 115:5*)
- (2) Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. (*Psalm 115:6*)
- (3) O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and the son of Thy handmaid.  
Thou hast broken my bonds asunder. (*Psalm 115:7*)

# Alleluia B

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

The musical score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line consists of two phrases: "Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia." and "Al - le - lu - ia." The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands. The first phrase of the vocal line is marked with a repeat sign. The second phrase is also marked with a repeat sign. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.